

=====
Ref. queixa núm. 070811
=====

Assumpte: retolació viària exclusivament en castellà.

Senyor,

Justifiquem recepció del seu escrit, en què ens informa sobre la queixa de referència.

Com VI sap, l'autor de la queixa, substancialment, denunciava que la web del Teatre Principal d'Alacant estava solament en castellà, cosa que, segons l'autor de la queixa, podria anar en contra de la Llei de la Generalitat 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

En este sentit i a fi de contrastar l'escrit de queixa, vam demanar un informe sobre això a l'Ajuntament d'Alacant. De la comunicació rebuda es deduïxen els fets i les circumstàncies següents:

- Que *“la titularidad del Teatro Principal es actualmente una Sociedad Civil, de carácter privado, integrada por tres copropietarios: la Caja de Ahorros del Mediterráneo, el Ayuntamiento de Alicante y la Sociedad de Conciertos de Alicante”*.
- Que (l'Ajuntament) *“como miembro de dicha comunidad, propondremos en una próxima Junta este tema, para intentar dar una solución”*.

Una vegada rebut l'informe, en vam donar trasllat al promotor de la queixa a fi que, si ho considerava oportú, hi presentara un escrit d'al·legacions, i així ho va fer, i va ratificar íntegrament el seu escrit inicial.

En l'expedient de queixa que ens ocupa es plantegen, bàsicament, dos assumptes que presenten una temàtica distinta i que han de ser resolts també de manera independent. En concret, serien els següents:

- a) En primer lloc, l'interessat planteja la legalitat del fet que la pàgina web del Teatre Principal d'Alacant estiga exclusivament en castellà.
- b) En segon lloc, i com a conseqüència de la tramitació de l'expedient de queixa, es planteja la possible vulneració dels drets lingüístics de l'interessat.

Davant la primera qüestió plantejada, senyor, hem de comunicar-li que ja en data d'eixida de l'Ajuntament 16-09-04 (eixida núm. 1039), l'Ajuntament va emetre un informe idèntic que el que consta en l'expedient de queixa que ens ocupa, i es comprometia, igualment, a plantejar la qüestió davant la pròxima Junta de Copropietaris del Teatre Principal (queixa núm. 040852).

Transcorreguts, en definitiva, més de 3 anys des d'aleshores, no consta en esta institució que la pàgina web del teatre de referència haja sigut revisada per a adaptar els seus continguts al règim de cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

Pel que fa a la segona qüestió apuntada, hem de fer les consideracions següents, com a fonament del recordatori de deures legals amb què concloem.

El present expedient de queixa s'inicia, com sap, com a conseqüència d'un escrit dirigit a esta institució per l'interessat, íntegrament redactat en valencià.

En conseqüència, i com a garantia dels drets reconeguts en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, que en el seu article 11 estableix que "en aquelles actuacions administratives iniciades a instància de part i aquelles en aquelles que hi haja altres interessats que així ho manifesten, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot el que els afecte en la llengua oficial que trien, independentment de la llengua en què s'haguera iniciat el procediment. 2. De la mateixa manera, qualsevol que siga la llengua oficial emprada, en els expedients iniciats d'ofici, les comunicacions i la resta d'actuacions s'hauran de fer en la indicada pels interessats", la petició d'informe que els va ser feta, es va fer en la llengua elegida per l'interessat, això és, en valencià.

No obstant això, la part essencial de l'informe remés per vosté es troba redactada íntegrament en castellà.

La Generalitat Valenciana, en compliment del manament estatutari contingut en l'Estatut d'Autonomia, va promulgar la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, el preàmbul de la qual assenyala la necessitat de recuperar l'ús social i oficial del valencià.

La citada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua història i

pròpia del nostre poble” i, d’una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l’article 7é de l’Estatut d’autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l’ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d’esta manera s’instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autonòmic o local l’obligació de conèixer i utilitzar les dues llengües oficials, sense que pugua prevaler l’una sobre l’altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d’ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l’Estatut d’autonomia, estableix, en l’article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l’Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d’adequar, des d’un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l’efectiva i real implantació d’un règim de cooficialitat d’ambdues llengües, tal com estableixen tant la Constitució espanyola i l’Estatut d’autonomia, com la Llei 4/1983, d’ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l’Administració pública i cal desterrar-hi qualsevol forma de discriminació lingüística.

Així, en el cas concret que ens ocupa, la configuració de la pàgina web esmentada del Teatre Principal va ser realitzada inicialment en castellà i s’hi va obviar l’ús del valencià.

No obstant això, senyor, independentment de la qüestió de fons, relativa als continguts de la pàgina web citada, exclusivament redactats en castellà, en la tramitació d’esta queixa ha sorgit una altra qüestió sobre la qual esta institució no pot deixar de pronunciar-se, relativa a l’adequat respecte als drets lingüístics dels ciutadans.

Com sap, l’expedient de queixa es va iniciar com a conseqüència de l’escrit dirigit a esta institució per l’interessat, redactat íntegrament en valencià, per la qual cosa, en conseqüència, la petició d’informe que esta institució li va dirigir va ser realitzada en valencià, atés que esta va ser la llengua que l’interessat havia triat.

Tanmateix, l’informe que vosté ens va remetre està redactat exclusivament en castellà ; en conseqüència, i com a garantia dels drets reconeguts en la Llei d’ús i ensenyament del valencià, que en el seu article 11 estableix que “en aquelles

actuacions administratives iniciades a instància de part i en aquelles que hi haja altres interessats que així ho manifestaren, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot el que els afecte en la llengua oficial que trien, qualsevol que siga la llengua oficial emprada, en els expedients iniciats d'ofici, les comunicacions i la resta d'actuacions es faran en la llengua indicada pels interessats", la petició d'informe que els va ser realitzada, es va fer en la llengua triada per l'interessat, això és, en valencià.

La Generalitat Valenciana, en compliment del manament estatutari contingut en l'Estatut d'autonomia, va promulgar la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, el preàmbul de la qual assenyala la necessitat de recuperar l'ús social i oficial del valencià.

La citada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble" i, d'una altra banda, recuperar l'equilibri sociolingüístic entre el castellà i el valencià, sense que pugua prevaler una llengua sobre l'altra.

En conseqüència, suggerim a l'Ajuntament d'Alacant que, com a copropietari del Teatre Principal d'Alacant, promoga les actuacions necessàries perquè els continguts de la pàgina web del teatre esmentat observen la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

Així mateix, he de recordar-li els deures legals que la Constitució i la legislació vigent li imposa de respectar els drets lingüístics dels administrats, i utilitzar en tots els procediments i en qualssevol altres formes de relació entre ells, el valencià o el castellà, triat per ells.

De conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, li agrairem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement, li faig saber, igualment, que, a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat, la resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Agraïm la seua col·laboració i la remissió del que li hem sol·licitat.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez
Síndica de Greuges e.f. de la Comunitat Valenciana